

A Word from the Pastor / Una Palabra del Párroco  
November 15, 2020 / 15 noviembre, 2020  
(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

Where does the king reign? Usually in a high, elegant place, visible to all. This is because the king is high and sovereign over all his subjects. So when we hear the name of the solemnity that we are going to celebrate next Sunday, "Our Lord Jesus Christ, King of the Universe," we think of Jesus as such: with a crown and scepter and seated on a throne with many jewels and riches. But when we read the gospel for next Sunday (Matthew 25:31-46), we don't see this image of Jesus.

At the moment of final judgment, yes, we will see Jesus "in his glory, and all the angels with him," sitting "upon his glorious throne" (v.31). But before that, Jesus, the King, will not appear that way. His words of praise for the "sheep," that is, those who have served Jesus in their lives, is because they saw Jesus in the "least brothers of mine" (v.40). The sheep saw the King where it was difficult to see Him, but where He always is, in the lowly: the hungry, thirsty, stranger, naked, ill and incarcerated, the most ignored people in society. The King's throne is not in the high places, but lower among the most needy.

Jesus speaks in this parable about the sheep and the goats, which He is going to separate at the end of time. Sheep eat things that are located lower and closer to the ground, like grass, for instance. Their sight is directed downward. But the goats eat from things that are higher up, like trees and shrubs. Their view is directed towards higher things. The goats are more interested in the "heights", like glory, honor, and wealth, and they want Jesus to be found there. But for this reason the goats go to the left of Jesus because there they will not find him in the heights, only their selfishness and greed. The sheep, on the other hand, are placed on the right of Jesus because their sight is directed downward. They know where their King is, in the lowly, in the humble, and they serve him there. What "high things" are your eyes fixed upon? How can you better serve the humble and needy in our society? How can you imitate our King and live a more humble life?

*Parish News*

A few weeks ago, I gave you a brief history of Saint Adalbert and today I would like to comment on the beginnings of Saint Casimir. The history of St. Casimir begins on March 13, 1893. At that time all the Polish immigrants in South Bend went to St. Hedwig's Church, but the community continued to grow very quickly. The pastor of St. Hedwig, Fr. Valentine Czyzewski, saw the need for another church for the Polish immigrants living near Sample St. because it was too far to walk from there to St. Hedwig. Fr. Czyzewski at mass that day encouraged the immigrants of that area to organize themselves to found a new parish.

The Polish immigrants began to raise funds to buy land and build a church, school and rectory. Many people donated large amounts of their wages or even ducks and chickens to raise the necessary money. They held parties and dances where they served liquor to raise funds. But Fr. Czyzewski scolded them saying that such parties directed people to the confessional and should not be used to raise money for the church.

Finally, on March 2, 1896, the immigrants purchased the land on Dunham, Webster and Fisher streets for the church. Construction of the church/school began in April 1898, the building that is now the school building. It was completed in July 1899 and consecrated on March 4, 1899. The church was where the gymnasium is today and there were 6 classrooms on the first floor for the school. The rectory was built in 1901, a new hall for the parish in 1916 (where the annex and the hallway where the chapel is in the school building), a convent for the Sisters of the Holy Family of

Nazareth who taught at the school in 1919 (which no longer exists today) and the current church in 1925.

Have a very blessed week. A virtual hug to all!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

¿Dónde reina el rey? Normalmente en un lugar alto, elegante, visible para todos. Es porque el rey es alto y soberano sobre todos sus sujetos. Entonces cuando escuchamos el nombre de la solemnidad que vamos a celebrar el próximo domingo, “Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo,” pensamos en un Jesús así. Con corona y cetro y sentado en un trono con muchas joyas y riqueza. Pero cuando leemos el evangelio para el próximo domingo (Mateo 25:31-46), no vemos esta imagen de Jesús.

En el momento del juicio final, sí, vamos a ver a Jesús “rodeado de su gloria, acompañado de todos sus ángeles,” sentado “en su trono de gloria” (v.31), pero antes de eso, Jesús, el Rey, no se aparece así. Sus palabras de elogio para las “ovejas,” o sea, los que han servido a Jesús en sus vidas, es porque vieron a Jesús en “el más insignificante de mis hermanos” (v.40). Las ovejas vieron al Rey donde era difícil verlo, pero donde Él siempre se hospeda, en los que son “bajos;” en los hambrientos, sedientos, forasteros, desnudos, enfermos y encarcelados, las personas más ignoradas en la sociedad. El trono del Rey no está a la altura, pero entre ellos, los más necesitados.

Jesús habla en esta parábola acerca de las ovejas y los cabritos, los cuales Él va a separar en el final de los tiempos. Las ovejas comen de las cosas que están ubicadas más bajas y cercanas a la tierra, como el pasto, por ejemplo. Entonces su vista ya está hacia abajo. Pero los cabritos comen de las cosas que se ubican en lugares más altos, como árboles y arbustos. Su vista es más de arriba. Los cabritos están más interesados en las cosas altas, como la gloria, el honor y la riqueza y quieren que Jesús se encuentre allí. Pero por esta razón los cabritos van a la izquierda de Jesús porque allí no lo van a encontrar, solo su egoísmo y envidia. Son las ovejas que están puestas a la derecha del Señor porque su vista es hacia abajo. Ellos saben dónde está su Rey, en lo bajo, en los humildes, y lo sirven allí. ¿En cuáles “cosas altas” tienen fijados sus ojos? ¿Cómo puedes atender más a los humildes y necesitados de nuestra sociedad? ¿Cómo puedes imitar a nuestro Rey y vivir una vida más humilde?

#### *Noticias de la parroquia*

Hace algunas semanas, les di una breve historia de San Adalberto y hoy me gustaría comentar en los comienzos de San Casimiro. La historia de San Casimiro empieza el 13 de marzo de 1893. En aquel tiempo todos los polacos en South Bend iban a la iglesia de Santa Eduvigis (St. Hedwig), pero la comunidad siguió creciendo mucho. El párroco de Santa Eduvigis, el P. Valentine Czyzewski, vio la necesidad de otra iglesia para los polacos que vivían cerca de la calle Sample, porque fue muy lejos caminar desde allá hasta Santa Eduvigis. El P. Czyzewski en misa aquel día animó a los polacos de aquella área a organizarse a fundar una parroquia nueva.

Los polacos empezaban a recaudar fondos para comprar el terreno y construir una iglesia, escuela y rectoría. Muchas personas donaron cantidades grandes de sus sueldos o aun patos y gallinas para recaudar lo necesario. Los polacos hicieron fiestas y bailes donde sirvieron licor para recaudar fondos. Pero el P. Czyzewski los regañaba diciendo que tales fiestas dirigían a la gente al confesionario y no deberían de ser usadas para recaudar fondos para la iglesia.

Al fin, el 2 de marzo de 1896, los polacos compraron el terreno en las calles Dunham, Webster y Fisher para la iglesia y empezaron a construir la iglesia/escuela en abril 1898, el edificio que actualmente es el edificio escolar. Fue terminada en julio de 1899 y consagrada el 4 de marzo de 1899. La iglesia estaba donde está el gimnasio hoy y había 6 aulas en el primer piso para la escuela. La rectoría fue construida en 1901, un nuevo salón para la parroquia en 1916 (que actualmente es el anexo y el pasillo donde está la capilla en el edificio escolar), un convento para las monjitas que enseñaban en la escuela en 1919 (que ya no existe hoy) y la iglesia actual en 1925.

Que tengan una semana muy bendecida. Un abrazo virtual a todos!  
P. Ryan